



次日清早，百姓起来献燔祭和平安祭，就坐下吃喝，起来玩耍。

מֵאֶרֶץ	הֵעַלִיתָ	אֲשֶׁר	עַמְּךָ	שָׁחַתָּ	כִּי	יָרַד	לְךָ-	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיִּדְבַר	7
从-地	你带上了	所	你的民	败坏了	因为	下去	去	摩西	对	耶和华	就-说了	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5927</a>			<a href="#">H7843</a>		<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>	
											מִצְרַיִם:	
											埃及	
											<a href="#">H4714</a>	

耶和华吩咐摩西说：「下去吧，因为你的百姓，就是你从埃及地领出来的，已经败坏了。」

מִסְכָּה	עָנַל	לָהֶם	עָשׂוּ	צִוִּיתִם	אֲשֶׁר	הִרְדִּיתִי	מִן-	מִהֵרָ	סָרוּ	8	
铸的	牛犢	给-他们	他们做了	我吩咐了-他们	所	-路	从	快	他们偏离了		
	<a href="#">H5695</a>			<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H1870</a>			<a href="#">H5493</a>		
מֵאֶרֶץ	הֵעַלִיתָ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֶיךָ	אֵלֶּה	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	וַיִּזְבְּחוּ-	לוֹ	וַיִּשְׁתַּחֲווּ-	
从-地	带上-你	所	以色列	你的神	这些	就-说了	对-它	就-献祭了	对-它	就-下拜了	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H2076</a>		<a href="#">H7812</a>	
										מִצְרַיִם:	
										埃及	
										<a href="#">H4714</a>	

他们快快偏离了我所吩咐的道，为自己铸了一只牛犢，向它下拜献祭，说：『以色列啊，这就是领你出埃及地的神。』」

עֲרָף	קָשָׁה	עַם-	וַהֲנֵה	הַזֶּה	הָעַם	אֶת-	רָאִיתִי	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
颈项	硬的	民	看哪	-这	-民	(标记)	我看见了	摩西	对	耶和华	就-说了	
<a href="#">H6203</a>	<a href="#">H7186</a>		<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	
											הוּא:	
											他是	
											<a href="#">H1931</a>	

耶和华对摩西说：「我看这百姓真是硬着颈项的百姓。」

לְגוֹי	אֹתָךְ	וַאֲעֲשֶׂה	וַאֲכַלֶּם	בָּהֶם	אִפִּי	וַיִּחַר-	לִי	הַנִּיחָה	וְעַתָּה	10
成为-国	你	我将-做	我将灭尽-他们	在-他们中	我的怒	就-发作	对-我	容	现在	
	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3615</a>		<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H2734</a>		<a href="#">H3240</a>	<a href="#">H6258</a>	
									גָּדוֹל:	
									大的	

你且由着我，我要向他们发烈怒，将他们灭绝，使你的后裔成为大国。」

אִפִּי	יִחַרָה	יְהוָה	לָמָּה	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהָיו	יְהוָה	פָּנָי	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיִּחַל	11
你的怒	发作	耶和华	为什么	就-说了	他的神	耶和华	面	(标记)	摩西	就-求了	
<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H2734</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4872</a>		
										הוֹצֵאתָ	
										אֲשֶׁר	
										所	
										在-你的民中	
										<a href="#">H2389</a>	
										<a href="#">H3027</a>	
										<a href="#">H4714</a>	
										<a href="#">H0776</a>	
										<a href="#">H3318</a>	

摩西便恳求耶和华—他的神说：「耶和华啊，你为甚么向你的百姓发烈怒呢？这百姓是你用大力和大能的手从埃及地领出来的。」

12 לָמָּהּ יֹאמְרוּ מִצְרַיִם לֵאמֹר בְּרָעָה הוֹצִיאָם לְהָרִג אֹתָם בְּהָרִים

为什么 说 埃及人 以-恶意 说 用来-杀 他们 在-山中

H4100 H0559 H4713 H0559 H2022 H0853 H2026 H3318

וְלִכְלֹתָם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה שׁוּב מִתְרוֹן אַפְּךָ וְהִנָּחַם עָלַי הַרְעָה

和用来-灭尽他们 从-上 面 回 转 -地的 从-烈怒 你的怒 就-后悔 关于 灾祸

H3615 H6440 H0127 H7725 H2740 H0639 H5162

לְעַמֶּךָ:  
对-你的民的

为甚么使埃及人议论说『他领他们出去，是要降祸与他们，把他们杀在山中，将他们从地上除灭』？求你转意，不发你的烈怒，后悔，不降祸与你的百姓。

13 זָכַר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בְּךָ

纪念 为-亚伯拉罕 为-以撒 和为-以色列 你的仆人们 所 你起誓了 对-他们 凭-你

H2142 H0085 H3327 H3478 H5650 H7650

אֲשֶׁר וַתִּרְבֶּר אֱלֹהִים אֲרֻבָּה אֶת-זַרְעֵכֶם כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל-הָאָרֶץ הַזֹּאת

所 你就-说了 对-他们 我将增多 我 你们的后裔 (标记) 如-星 天的 和-一切 地-这

H1696 H0413 H0853 H2233 H3556 H8064 H3605 H0776 H2063

אֶמְרָתִי וְנָתַתִּי לְזַרְעֵכֶם אֶת-לְעֹלָם:

我说了 他们将承受 给你们的后裔 我将给 到-永远

H0559 H5414 H2233 H5157 H5769

求你纪念你的仆人亚伯拉罕、以撒、以色列。你曾指着自已起誓说：『我必使你们的后裔像天上的星那样多，并且我所应许的这全地，必给你们的后裔，他们要永远承受为业。』」

14 וַיִּנָּחַם יְהוָה עָלַי הַרְעָה אֲשֶׁר דִּבַּר לַעֲשׂוֹת לְעַמּוֹ: פ

就-后悔了 耶和華 关于 灾祸 所 他说了 用来-做 对-他的民 (段落标记)

H3068 H5162 H1696

于是耶和華后悔，不把所说的祸降与他的百姓。

15 וַיִּפֹּן מֹשֶׁה מִן-הָהָר וּשְׁנֵי לַחַת הָעֵדֻת בְּיָדוֹ לַחַת כְּתוּבִים

就-转了 摩西 从 山- 和-两 版 版 -见证的 在他的手里 写的

H6437 H3381 H4872 H2022 H8147 H3871 H5715 H3027 H3871 H3789

מִשְׁנֵי עֲבָרֵיהֶם מִזֶּה וּמִזֶּה הֵם כְּתוּבִים:

从-两 它们的面 从-这边 和从-这边 它们 写的

H8147 H5676 H2088 H2088 H1992 H3789

摩西转身下山，手里拿着两块法版。这版是两面写的，这面那面都有字，

16 וְהַלְחַת מַעֲשֵׂה אֱלֹהִים הֵמָּה וְהַמּוֹכָבִּים מִכְּתָב אֱלֹהִים הוּא חֲרוּת עַל-הַלְחַת:

而-版 作品 神的 它们是 字 而-字 神的 它是 刻的 在 版上

H3871 H4639 H0430 H1992 H4385 H4385 H430 H2801 H1931 H3871

是神的工作，字是神写的，刻在版上。

17 וַיִּשְׁמַע יְהוֹשֻׁעַ אֶת-קוֹל הָעָם בְּרָעָה וַיֹּאמֶר אֶל-מֹשֶׁה קוֹל

就-听见了 约书亚 约书亚 (标记) 声音 民的 声音 在他们喊叫的时候 就-说了 对 摩西 声音

H8085 H3091 H0853 H0559 H0413 H4872 H7452

מִלְחָמָה בְּמַחֲנֵה:  
战争的 在-营里

H4421 H4264

约书亚一听见百姓呼喊的声音，就对摩西说：「在营里有争战的声音。」



בָּאֵשׁ וְאֶשְׁלָכְהוּ לִי וַיִּתְּנוּ-הֵתְפָּרוּקוּ זָהָב לְמִי לָהֶם וַיֹּאמֶר 24  
 在-火里 我就-扔了-它 对-我 他们就-给了 摘下吧 金 谁有 对-他们 我就-说了  
[H0784](#) [H7993](#) [H5414](#) [H6561](#) [H2091](#) [H4310](#) [H0559](#)

וַיֵּצֵא עֲגֹל הַזֶּה:  
 -就-出来了 -牛犊 -这  
[H3318](#) [H5695](#) [H2088](#)

我对他们说：『凡有金环的可以摘下来』，他们就给了我。我把金环扔在火中，这牛犊便出来了。」

וַיֵּרָא מֹשֶׁה אֶת-הָעָם כִּי פָרַע הוּא כִּי פָרַע אֶת-מֹשֶׁה וַיֵּרָא 25  
 成为-羞辱 亚伦 放纵了-他们 因为 他们是 放纵的 因为 -民 (标记) 摩西 就-看见了  
[H8103](#) [H0175](#) [H1931](#) [H1931](#) [H0853](#) [H4872](#) [H7200](#)

בְּקִמְיָהֶם:  
 在他们的敌人中

摩西见百姓放肆（亚伦纵容他们，使他们在仇敌中间被讥刺），

וַיַּעֲמֵד מֹשֶׁה בְּשַׁעַר הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמֶר מִי לִיהוָה אֵלָיו וַיֵּאסְפוּ אֵלָיו כָּל- 26  
 就-站了 摩西 在-门 就-说了 谁 给-耶和华 到-我 就-聚集了 到-他 一切  
[H5975](#) [H4872](#) [H8179](#) [H4264](#) [H0559](#) [H4310](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0622](#) [H0413](#) [H3605](#)

בְּנֵי לֵוִי:  
 利未的 儿子们  
[H3878](#)

就站在营门中，说：「凡属耶和华的，都要到我这里来！」于是利未的子孙都到他那里聚集。

וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שִׁמּוֹ אִישׁ-חַרְבּוֹ עַל- 27  
 就-说了 对-他们 如此 说了 耶和华 神 以色列的 放 人的 他的刀 在  
[H0559](#) [H3541](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H0376](#) [H2719](#)

וַיֵּלְכוּ עִבְרָיו וַיָּשׁוּבוּ מִשַּׁעַר לְשַׁעַר בְּמַחֲנֶה וְהָרְגוּ אִישׁ-אֶת-אָחָיו וְאִישׁ- 28  
 和-回来 从-门 从-门 到-门 在-营里 你们要-杀 人 (标记) 他的兄弟 和-人 他的腰上  
[H3409](#) [H7725](#) [H8179](#) [H8179](#) [H8179](#) [H4264](#) [H2026](#) [H0376](#) [H0853](#) [H0251](#) [H0376](#)

אֶת-רֵעֵהוּ וְאִישׁ-אֶת-קְרֹבֹ:  
 (标记) 他的同伴 和-人 他的邻舍 (标记)  
[H0853](#) [H7453](#) [H0376](#) [H0853](#) [H7138](#)

他对他们说：「耶和华—以色列的神这样说：『你们各人把刀跨在腰间，在营中往来，从这门到那门，各人杀他的弟兄与同伴并邻舍。』」

וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי-לֵוִי כְדִבְרֵי מֹשֶׁה וַיִּפְּלוּ מִן-הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא כֶּשֶׁלֶשֶׁת אֲלָפֵי 28  
 就-做了 儿子们 利未的 照-话 摩西的 就-倒了 从 之中 在天 那- 约-三 千  
[H0559](#) [H3878](#) [H1697](#) [H4872](#) [H5307](#) [H3117](#) [H3068](#) [H3117](#) [H1931](#) [H7969](#) [H0505](#)

אִישׁ-אֶת-רֵעֵהוּ וְאִישׁ-אֶת-קְרֹבֹ:  
 人 (标记)  
[H0376](#)

利未的子孙照摩西的话行了。那一天百姓中被杀的约有三千。

וַיִּבְרָכֵם מֹשֶׁה מִלְּאֵי הַיּוֹם וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּנֵי-לֵוִי כִּי הָיָה הַיּוֹם 29  
 和对-他的兄弟 对-他的儿子 人 因为 给-耶和华 今天 你们的手 承立吧 摩西 就-说了  
[H0251](#) [H0376](#) [H3068](#) [H3117](#) [H3027](#) [H4390](#) [H4872](#) [H0559](#)

וְלָתַתְּ עֲלֵיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה:  
 使-给 在你们上 -今天 祝福  
[H5414](#) [H3117](#) [H1293](#)

